International Journal of American Linguistics

EDITOR

C. F. VOEGELIN
Indiana University

REVIEW EDITOR
ERIC P. HAMP
University of Chicago

ABSTRACTS EDITOR
MARTHA B. KENDALL
Indiana University

ASSOCIATE EDITORS

E. M. UHLENBECK
Voorhout

HANS VOGT
Oslo

HANSJAKOB SEILER
Köln

ROBERT PETERSEN
København

WILLIAM BRIGHT
University of California, Los Angeles

FANG KUEI LI
University of Hawaii

LAVERNE MASAYESVA JEANNE
Massachusetts Institute of Technology

WALLACE L. CHAFE
University of California, Berkeley

VOLUME 43

1977

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

COPYRIGHT 1977 BY THE UNIVERSITY OF CHICAGO
PUBLISHED JANUARY, APRIL, JULY, AND OCTOBER 1977

PUBLISHED BY THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILLINOIS, U.S.A.

CONTENTS OF VOLUME 43

1

Herbert F. W. Stahlke: Some Problems with Binary Features for Tone 1
Ronald W. Langacker: The Syntax of Postpositions in Uto-Aztecan 11
Jeffrey Heath: Uto-Aztecan Morphophonemics 27
Ives Goddard: Some Early Examples of American Indian Pidgin English from New England 37
Paul H. Voorhis: Notes on Kickapoo Derivation 42

2

L. R. Smith: Some Morphophonemic Processes of Labrador Inuttut Affixation ... 77
Charles N. Li, Sandra A. Thompson, and Jesse O. Sawyer: Subject and Word Order in Wappo 85
Raoul N. Smith: An Early Nineteenth-Century Penobscot Word List 101
John S. Robertson: A Proposed Revision in Mayan Subgrouping 105
Ilah Fleming and Ronald K. Dennis: Tol (Jicaque): Phonology 121
Lawrence E. Clark: Linguistic Acculturation in Sayula Popoluca 128

3

Mauricio J. Mixco: The Innovation of /h, h^{w}/ in Kiliwa 167
Desmond C. Derbyshire: Discourse Redundancy in Hixkaryana 176
Mauricio J. Mixco: The Linguistic Affiliation of the Ñakipa and Yakakwal of Lower California 189
John S. Robertson: A Phonological Reconstruction of the Ergative Third-Person Singular Pronoun of Common Mayan 201
Ross Saunders and Philip W. Davis: Bella Coola su 211
David S. Rood: Against Artificial Tree Branches: Another Look at Nass-Gitksan Syntax 218

4

Eung-Do Cook: Syllable Weight in Three Northern Athapaskan Languages 259
Elizabeth D. Jacobs: A Chetco Athapaskan Text and Translation 269
James M. Kari: Linguistic Diffusion between Tanaina and Ahtna 274
Herbert Landar: Three Rogue River Athapaskan Vocabularies 289
Stanley Newman: The Salish Independent Pronoun System 302
Keren Dichter Rice: The Continuants in Hare 315
William R. Seaburg: A Wailaki (Athapaskan) Text with Comparative Notes 327
C. F. Voegelin and F. M. Voegelin: Is Tübatulabal De-Acquisition Relevant to Theories of Language Acquisition? 333
Herbert Landar: Harry Hoijer (1904–1976): An Annotated Bibliography 339

ABSTRACTS

2

Articles from the *Working Papers on Language Universals*, vols. 17–20 (1975–76) ... 139

NOTES AND REVIEWS

1

Amelia Susman Schultz: Boas on Phonemics and Dissertations 56
Douglas Taylor: A Note on Palikur and Northern Arawakan 58
Ronald Scollon: Two Discourse Markers in Chipewyan Narratives 60
W. W. Schuhmacher: On the Three Northwest Indian Words in Heinrich Zimmermann's *Reise um die Welt* 64
W. W. Schuhmacher: The Colville Name for Hawaii 65
Kenneth L. Miner: Menominee Lexicon (Bloomfield) 66
William Cowan: Dictionnaire Montagnais-Français (Silvy) 73
Michael Silverstein: Studies in Northwest Indian Languages (Hoard and Hess, eds.) 75
Announcements 76

2

John M. Dedrick: Spanish Influence on Yaqui Grammar? 144
Barbara E. Hollenbach: Reversal of Copala Trique Temporal Metaphors through Language Contact 150
David H. Pentland: Proto-Algonquian Stop Clusters in Cree-Montagnais 154
Paul Proulx: Connective Vowels in Proto-Algonquian 156
Ives Goddard: Indian Names in Connecticut (Trumbull) 157
Una Canger: Studies in Southeastern Indian Languages (Crawford, ed.) 159
H. Christoph Wolfart: Another Algonquian Contribution to Historical Linguistics: Siebert's Powhatan 162
William Cowan: Eighth Algonquian Conference 165

3

David H. Pentland: Proto-Algonquian *št 225
W. W. Schuhmacher: Eskimo Trade Jargon: Of Danish or German Origin? 226
Judith N. Levi and Morris Goodman: Cahier de Linguistique No. 3 (McA'Nulty, ed.) 227
Raoul N. Smith: Le Francais de la Région de Montréal: Aspects Phonétique et Phonologique (Morin et al., eds.) 232
W. Keith Percival: A Baudouin de Courtenay Anthology: The Beginnings of Structural Linguistics (Baudouin de Courtenay) 233
William Bright: Karuk Indian Myths (Harrington) 237
Harriet E. Manelis Klein: Lengua Selknam and Diccionario Selknam (Najlis) 239
Herbert Landar and William Sorsby: Native Peoples and Languages of Alaska (Krauss, comp.) 241
Doris Bartholomew: Introduction to Classical Nahuatl and Introduction to Classical Nahuatl: Workbook (Andrews) 245
Robert N. St. Clair and Jerrold M. Sadock: Two Views of: A Basic Conversational Eskimo (Yuk) (Koo) 248
William N. Fenton: Conference on Iroquois Research 251
Eric P. Hamp: Brief Mention 252

Announcements..... 257
Errata..... 257

4

Daythal L. Kendall and Herbert Landar: The Hoijer Papers..... 355
Victor Golla: A Note on Hupa Verb Stems..... 355
Robert L. Oswalt: Tlingit Verb Dictionary (Story and Naish)..... 358
Victor Golla: Ahtna Noun Dictionary (Kari and Buck, comps.)..... 364
Eric P. Hamp: Brief Mention..... 365
Language Index for Volume 43..... 366
Erratum..... 371

LANGUAGE INDEX FOR VOLUME 43[1]

Abenaki 38, 101–4, 252
Acatec 105, 202
Aguacatec 105, 109, 115, 201–10
Ahtena 243, 364
Ahtna 274–88†, 364–65†
Alaskan Athapaskan 243, 274–88, 364–65
Aleut 242
Algonkin 226
Algonquian 38, 40–41, 66–67, 70, 157–59, 160, 162–65†, 203
Androscoggin 101
Apachean 296, 339–54, 356
Arabic* 133
Arawak 58–60
Athapaskan 242, 259–68†, 289–301, 315–26, 327–32, 339–54, 355–58, 358–64, 364–66
Atikamek Cree 154–56
Avatime* 6
Aztec 11–26, 27–36, 246
Bambara* 4
Basque* 89
Bearlake Athapaskan 321
Beaver Apache 349
Bella Coola 211–17†, 302–14
Bersimis 226
Betsiamites 74–75
Burmese* 203
Cahita 144–45
Cahuilla 11–26, 27–36
Cakchiquel 105–9, 201–10
California Athapaskan 290, 355
Caniba 101
Cantwell Ahtna 287, 288
Carib 58–60, 176
Carrier 259–68, 296–301, 349–54
Central Ahtna 274–88, 364
Central Tlingit 358–64
Chadic* 259
Chamula Tzotzil 111–12
Chasta Costa 296–301, 349–54
Cherokee 161
Chetco Athapaskan 269–73†, 296–301
Chickahominy 163
Chicomuceltec 202
Chilcotin 259–68
Chinook Jargon 65
Chipewyan 60–64†, 296–301, 319, 329–32, 349–54
Chiricahua 339–54
Chistochina 284
Choctaw-Chickasaw 160–61
Chol 201–10
Cholan 201–10
Chontal 201–10
Chorti 202
Chuj 105–20, 202
Cibecue Apache 296–301
Clallam 302–14
Classical Aztec 140
Classical Montagnais 74
Classical Nahuatl 245–48†
Coast Tsimshian 242
Coast Yuki 85
Coastal Oaxaca Chontal 153
Coastal Popoluca 128
Cochimí 194–200
Cocopa 169–75, 189–90, 197
Coeur d'Alene 302–14
Colonial Kekchí 205
Colonial Mam 206
Columbian 302–14
Colville 65–66†, 302–14
Copala Trique 132, 150–54†
Coquille 296–301
Cora 11–26
Corachol 11–26, 27–36
Cree 40, 74, 154–56†, 156–57, 225–26
Creole* 231–32
Cupan 11–26
Cupeño 11–26, 27–36

[1] An asterisk follows languages in this list that are not American Indian languages. The numbers refer to pages in volume 43 of *IJAL*. Numbers followed by a dagger indicate that the language is the main topic of that article, review, or note.

Danish* 226–27
Delaware 39–41
Diegueño 169–75, 189–90
Dogrib 321, 349–54
Domingueño 189–200
Dyirbal* 219, 224
Eastern Abenaki 38, 101, 159
Eastern Algonquian 162–65
Eastern Montagnais 154–56
Eastern Muskogean 160
Eastmain Cree 154
Engenni* 151
English* 39–40, 45, 95, 139–42, 149, 151, 176, 179, 219, 224, 225, 232, 335, 359
English Creole* 140
Eskimo 77–84, 226–27†, 242, 248–51†
Euchre Creek Tututni 269, 296–301
Ewe* 4, 6
Eyak 242, 296–301, 339–54, 358
Floridian Spanish* 163
Fox 156–57
French* 225, 227–32†, 232–33†
Galice 294–301, 329–32, 349–54
German* 201, 225, 226–27
Greenlandic (Eskimo) 248
Guahiro 58–60
Haida 242, 358, 362
Halkomelem 302–14
Han 244, 296–301
Hare 315–26†, 329–32, 349–54
Havasupai 169–75
Havyaka 139
Hawaiian* 227, 280
Hixkaryana 176–88†
Hokan 121
Holikachuk 243, 284
Hopi 11–26, 27–36, 336
Huastec 202
Huastecan 202
Huchnom 85
Huichol 11–26, 27–36
Hupa 296–301, 329–32, 349–54, 355–58†
Igbo* 4
Igede* 1–10
Ijibwa (Odawa) 225
Ile-á-la-Crosse Cree 155
Iliamna 274–88
Indo-European* 222
Ingalik 243, 284–88, 296–301
Inland Tanaina 274–88
Inupik 248
Iroquoian 226, 251–52†
Island-Carib 58–60
Isthmus Nahuat 137–38
Ixchiguan Mayan 106–7
Ixil 113, 115, 201–10
Ixtahuacan 106
Iztá 201–10
Jacaltec 105–20, 202, 208
Japanese* 89, 140, 142
Jicaque 121–27†
Jicarilla Apache 296–301, 349–54
Kalispel 302–14
Kanjobal 105–20, 201–10
Kanjobalan 201–10
Kapampanhan 140
Karuk (Karok) 237–39†
Kashaya 361
Kaska 349
Kato 296–301, 329–32, 349–54
Kekchí 201–10
Kenai 274–88, 364
Kennebec 101
Kickapoo 42–55†
Kiliwa 167–75†, 189–200
Kiowa Apache 296–301, 348–54
Korean* 142
Koyukon 243, 274, 296–301
Kuskokwim 249
Kustatan 274
Kutchin 244, 274, 296–301, 349–54
Kutenai 309
Kwa* 6, 8
Labrador Inuttut 77–84†
Lacandón 202
Lakhota 224
Latin* 359
Latin American Spanish* 203
Lillooet 302–14
Lime Village Tanaina 274–88
Lipan Apache 296–301, 339–54
Lower Ahtna 274–88, 364

Lower Koyukon 284
Lower Tanaina 274–88
Luiseño 11–26, 27–36, 140
Mam 105–20, 201–10
Mamean 105–20, 201–10
Mandarin* 141
Maricopa 169–75
Massachusett 39, 41, 164
Mattole 296–301, 329–32, 349–54, 357
Mayan 105–20†, 138, 201–10†
Mayo 144–46
Menomini 66–73†, 154–56, 156–57, 226
Mentasta Ahtna 274–88, 364
Mescalero 349–54
Mexican Spanish* 138
Miami 226
Micmac 156–57
Miikʔunúuʷ Dənii Athapaskan 289–301
Miikʔunúuʷ Dənii Tututni 291–94, 296–301
Minto Tanana 296–301, 365
Mixe-Zoquean 128
Mixtec (San Estaban) 8
Mixtecan 1–10, 132
Mohegan-Pequot 40, 157–59
Mojave 169–75
Mono 11–26, 27–36
Montagnais 73–75†, 154–56†, 226
Moose Cree 154, 226
Mopán 202
Motozintlec 201–10
Mountain Athapaskan 321
Munsee 38, 159
Musqueam 302–14
Na-Dene 296, 358, 362
Nabesna 349
Nahuat 133, 137–38
Nahuatl 134, 245–48
Ñakipa 189–200†
Narragansett 38, 40, 164
Naskapi (Montagnais) 154
Nass-Gitksan 218–24†, 242
Navajo 296, 329–32, 339–54, 356
Nenana Tanana 288
Nondalton 274–88, 364
Nootka 65
Northeastern Athapaskan 321
Northern Arawakan 58–60†
Northern Paiute 11–26
Northern Puget 302–14
Northern Shuswap 302–14
Northern Unami 40
Numic 11–26, 27–36
Nupe* 4, 6
Odawa 156–57
Ojibwa 156–57, 225–26
Ojibwe 66
Okanagan 302–14
Old Abenaki 101–4
Ona 240
Oregon Athapaskan 290
Otomanguean 151
Outer Inlet Tanaina 274–88
Paipai 169–75, 189–200
Palikur 58–60†
Pamunkey 163
Panoan 89
Papago 11–26, 27–36
Penobscot 101–4†
Persian* 205–6
Pidgin English* 37–41†
Plains Cree 154–56
Pocomam 107, 202
Pocomchí 107, 109, 202
Polish* 234
Polynesian* 227
Pomo 360
Portuguese* 142
Powhatan 41, 160, 162–65†
Proto-Algonquian 38, 40, 66, 75, 102–4, 154–56†, 156–57†, 157–59, 160, 162–65, 225–26†
Proto-Athapaskan 279, 321, 349–54, 355
Proto-Canadian-Pacific Athapaskan 349–54
Proto-Cree 75
Proto-Eastern-Algonquian 102–4, 157–59, 160, 162–65
Proto-Mayan 113
Proto-Mixtecan 1
Proto-Northeastern Athapaskan 322
Proto-Polynesian* 227

Proto-Quichéan 205
Proto-Salish 302–14
Proto-Trique 9–10
Proto-Uto-Aztecan 12–26, 27–36
Proto-Yuman 171–75
Quiché 105–9, 115, 201–10
Quichéan 105–9, 201–10
Quiripi 40
Rogue River Athapaskan 289–301†
Rogue River Tututni 289–94, 296–301
Russian* 234
Sacapulas 105–6
Sacapultec 201–10
Salish 302–14†
San Carlos Apache 296–301, 349–54
San Martín Sacatepequez 206, 208–9
San Mateo Ixtatan 115–19
San Sebastian Coatan 115–19
San Vincente Paipai 197–200
Sanskrit* 359
Santa Catarina Paipai 197–200
Sarcee 259–68, 317, 329–32
Sarsi 296–301, 349–54
Sayula Popoluca 128–38†
Sekani 349
Seldovia 274
Selknam 239–41†
Serrano 11–26, 27–36
Severn Ojibwe 73
Sharanahua 89
Shawnee 160
Shoshoni 11–26
Sierra Popoluca 128
Siouan 203
Sipacapa 105–6, 201–10
Sipacapeño 106
Slave 321, 349–54
Slavic* 233
Sliammon 302–14
Smith River (Tolowa) 290, 296–301
Songish 302–14
Southern Montagnais 155
Southern Paiute 11–26, 27–36
Southern Puget 302–14
Southern Shuswap 302–14
Southern Tsimshian 242
Southwestern Pomo 361
Spanish* 122–23, 128–38, 144–49, 150–54, 201, 203, 206, 245, 247, 335
Spokane 302–14
Squamish 302–14
Subtiaba 121
Swahili* 142
Swampy Cree 154–56, 226
Tabasco Spanish* 138
Tahltan 349
Taino 60
Takic 11–26, 27–36
Tanacross 244, 282–88
Tanaina 243, 274–88†, 364
Tanana 244
Taracahitic 11–26, 27–36, 144
Tarahumara 11–26, 27–36
Tarascan 360
Teco 106, 202
Tepecano 11–26
Tepiman 27–36
Tequistlateco 121
Tewa 145
Thai* 140
Thompson 302–14
Tillamook 302–14
Tipai 197
Tlingit 65, 242, 289–90, 296–301, 358–64†
Toholabal 105–20, 202
Tol (Jicaque) 121–27†
Tolowa 269, 290, 296–301
Tongass 363
Tonkawa 339–54
Trique 7–10
Tsetsaut 296–301, 329–32
Tshon 240
Tsimshian 65, 242
Tübatulabal 11–26, 27–36, 333–38†
Tunica* 89
Turrupan 121
Tutchone 349
Tututni 269, 296–301
Twana 302–14
Tzeltal 105–20, 202
Tzeltalan 201–10
Tzotzil 105–20, 201–10

Tzutujil 202
Umpqua 296–301
Upper Chehalis 302–14
Upper Inlet Tanaina 274–88
Upper Kuskokwim 243, 285–88
Upper Tanana 244, 282–88
Uspantec 201–10
Uto-Aztecan 11–26†, 27–36†, 144, 147
Veracruz Spanish* 132, 138
Wailaki 296–301, 327–32†, 357
Walapai 169–75
Wappo 85–100†
Wawenock 101
West Greenlandic (Eskimo) 82
Western Abenaki 154
Western Ahtna 274–88, 364
Western Jamiltepec Mixtec 151
Western Muskogean 160
Wichita 160
Wisconsin Ojibwe 73
Woods Cree 154–56
Yakakwal 189–200†
Yaqui 11–26, 144–49†
Yavapai 169–75
Yokuts 335
Yoruba* 4
Yucatec 201–10
Yucatecan 201–10
Yuchi 161
Yuk 248–51†
Yuki 85
Yukian 85–86
Yuma 169–75
Yuman 167–75, 189–200
Yupik 248
Zinacantan Tzotzil 112